

Hos

Chapter 6

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

נָדַד	וַיִּרְפָּאֵנוּ	טָרַף	הוּא	כִּי	יְהוָה	אֶל-	וְנָשׁוּבָה	לָכוּ	1
поразил	и-исцелит-нас	растерзал	Он	ибо	ИХВХ	к-	и-возвратимся	идите	
H5221	H7495	H2963	H1931		H3068	H0413	H7725	H3212	
							וַיַּחְבְּשֵׁנוּ		
							и-перевяжет-нас		
							H2280		

В скорби своей они с раннего утра будут искать Меня и говорить: "пойдем и возвратимся к Господу! ибо Он уязвил - и Он исцелит нас, поразил - и перевяжет наши раны;

לְפָנָיו:	וְנָחִיָּה	יִקְמְנוּ	הַשְּׁלִישִׁי	בַיּוֹם	מִיָּמַיִם	וַיַּחְיֵנוּ	2
пред-лицом-Его	и-будем-жить	восставит-нас	третий	в-день	через-два-дня	оживит-нас	
H6440	H2421		H7992	H3117	H3117	H2421	

оживит нас через два дня, в третий день восставит нас, и мы будем жить пред лицом Его.

וַיָּבֹא	מוֹצֵאוֹ	נֶכּוֹן	כְּשַׁחַר	יְהוָה	אֶת-	לְדַעַת	נִרְדְּפָה	וְנִדְעָה	3
и-придет	выход-Его	верен	как-заря	ИХВХ	-	познать	устремимся	и-познаем	
H0935	H4161		H7837	H3068	H0853	H3045	H7291	H3045	
			אֶרֶץ:	יֹרֵה	כְּמִלְקוֹשׁ	לָנוּ	כְּשֶׁמֶם		
			землю	орошающий	как-поздний-дождь	к-нам	как-дождь		
			H0776		H4456		H1653		

Итак познаем, будем стремиться познать Господа; как утренняя заря - явление Его, и Он придет к нам, как дождь, как поздний дождь оросит землю".

כְּעָנָן-	וְחַסְדֶּכֶם	יְהוּדָה	לָךְ	אֶעֱשֶׂה-	מָה	אֶפְרַיִם	לָךְ	אֶעֱשֶׂה-	מָה	4
как-облако-	и-милость-ваша	Иуда	тебе	сделаю-	что	Ефрем	тебе	сделаю-	что	
H6051		H3063			H4100	H0669			H4100	
				הַלֵּךְ:	מִשְׁכִּים	וְכֶטֶל	בֶּקֶר			
				уходящая	рано	и-как-роса	утреннее			
				H1980	H7925	H2919	H1242			

Что сделаю тебе, Ефрем? что сделаю тебе, Иуда? благочестие ваше, как утренний туман и как роса, скоро исчезающая.

אֹר	וּמִשְׁפָּטַיִךְ	פִּי	בְּאִמְרֵי-	הַרְגֵתִים	בְּנְבִיאִים	הַצְבֹּתַי	כֵּן	עַל-	5
свет	и-суды-твои	уст-Моих	словами-	убивал-их	пророками	высекал	это	на-	
H0216	H4941	H6310	H0561	H2026	H5030	H2672			
							יֵצֵא:		
							выйдут		
							H3318		

Посему Я поражал через пророков и бил их словами уст Моих, и суд Мой, как восходящий свет.

מַעֲלֹת:	אֱלֹהִים	וְדַעַת	זֶבַח	וְלֹא-	חָפְצָתִי	חַסְדֵּךְ	כִּי	6
более-всесожжений	Элохим	и-познания	жертвы	и-не-	желаю	милости	ибо	
	H0430	H1847	H2077	H3808				

Ибо Я милости хочу, а не жертвы, и Боговедения более, нежели всесожжений.

7	וְהֵמָּה	כַּאֲדָם	עָבְרוּ	בְרִית	שָׁם	בְּגֵדוֹ	כִּי:
	a-они	как-Адам	нарушили	завет	там	изменили-	Мне
	H1992	H0121		H1285	H8033	H0898	

Они же, подобно Адаму, нарушили завет и там изменили Мне.

8	גִּלְעָד	קִרְיַת	פְּעֻלֵי	אָוֶן	עֲקָבָה	מַדָּם:
	Гилеад	город	делающих	беззаконие	запятанный	кровью
	H1568	H7151	H6466	H0205	H1818	

Галаад - город нечестивцев, запятанный кровью.

9	וּכְחֵי	אִישׁ	גְּדוּדִים	חֶבֶר	כֹּהֲנִים	דֶּרֶךְ	יִרְצְחוּ-
	и-как-ждущие	человека	шайки	сообщество	священников	на-дороге	убивают-
	H2442	H0376	H1416	H2267	H3548	H1870	H7523
	שְׁכֵמָה	כִּי	זְמָה	עָשׂוּ:			
	к-Шехему	ибо	замысел	делали			
	H7927		H2154				

Как разбойники подстерегают человека, так сборище священников убивают на пути в Сихем и совершают мерзости.

10	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	רָאִיתִי	[שְׁעִירִיָּה]]	(שְׁעִירִיָּה)	שָׁם	זְנוּת	לְאֶפְרַיִם	נִטְמָא
	в-доме	Израиля	видел	[ужас]	(ужас)	там	блуд	у-Ефрема	осквернился
		H3478	H7200		H8033	H2184	H2184	H0669	
	יִשְׂרָאֵל:								
	Израиль								
	H3478								

В доме Израиля Я вижу ужасное; там блудодеяние у Ефрема, осквернился Израиль.

11	גַּם-	יְהוּדָה	נָשָׂת	קָצִיר	לָךְ	בְּשׁוּבִי	שָׁבוֹת	עַמִּי:	פ
	также-	Иуда	назначил	жатву	тебе	когда-возвращу	плен	народа-Моего	א
	H1571	H3063	H7896			H7725	H7622		

И тебе, Иуда, назначена жатва, когда Я возвращу плен народа Моего.